

**Тема: Йоганн Вольфганг Гете «Нічна пісня подорожнього».**

**5 клас**



***Урок підготувала вчитель світової літератури***

***Бабинської ЗОШ І-ІІІ ступенів***

***Кельменецького району Чернівецької області  
Паращук Катерина Віссаріонівна***

**Тема: Йоганн Вольфганг Гете «Нічна пісня подорожнього».**

**Мета:** познайомити учнів із віршем Й.Гете, дати поняття про пейзаж; розвивати навички виразного читання та компаративного аналізу поетичних творів,виховувати любов до природи,формувати естетичні смаки.

**Тип уроку:** Вивчення нового матеріалу.

**Обладнання:**портрет Й.Гете,презентація,аудіо запис «Сутінки» (фортепіано), романс на слова М.Лермонтова «Із Гете»; папір,фарби;вірші Алкмана «Сплять усі верховини гірські» , Й.Гете «Нічна пісня подорожнього» ,М.Лєрмонтова

**Теорія літератури:** переспів, пейзаж,персоніфікація

Любіть природу: любіть квіти,

любіть дерева, небо, красу у великому й малому

і ви навчитеся любити життя, берегти людину!

Хід уроку

**І.Організаційний момент.**

Отже стали всі рівненько,

Привіталися гарненько

Один одному так щиро посміхнулись!

На урок старанність не забули взяти?

Отже, починаймо працювати.

Бажаю усім, щоб до кожного з вас

Завітало натхнення сьогодні у клас

І збудило бажання здобути знання

Щоб потім життям ви не йшли навмання,

Щоб вам захотілось новеньке пізнати,

Самим научитись та інших навчати.

З’ясувати емоційний стан учнів за картками-смайлами.

**ІІ.Актуалізація опорних знань.**

Вправа «Я знаю…» (вивчене про Генріха Гейне)

**ІІІ. Оголошення теми та мети уроку.**

Оголошення теми уроку, запис у зошити.

Очікування учнів:Записати на «зірочку»,що ви чекаєте від уроку.

**Слово учителя. Створення «Веселки».**

Людина народжується для щастя. У це вірить кожен із нас. А що таке щастя? Які асоціації у вас виникають, коли ви чуєте це слово?

*(Відповіді учнів: родина, здоров’я, друзі, відпочинок, річка, море, ліс…)*

Філософ Сенека стверджував, що «жити щасливо і жити в злагоді з природою – одне і те саме». Чи згідні ви з таким твердженням? Аргументуйте.

*(Людина і природа – одне ціле, рівнозначні частинки Всесвіту, лише у гармонії вони почуватимуться щасливими)*

У сиву давнину дослідження явищ природистало основою для прислів’їв та приказок, обрядових пісень, загадок. Давайте і ми з вами відгадаємо загадки про природу, а слова-відгадки запишемо на кольорових стрічках і складемо чарівну веселку.

*(Веселку складаємо на великому ватмані, розміщеному на дошці, а в цей час на екрані монітора змінюються слайди презентації «Картини природи»)*

- Вище я, чим усі сусідки

-Гірські вершини

Для мене зовсім не рідкість Сніжні лавини. (Пік)

- Зайде в дім – не виженеш дрючком, прийде час – і сам втікає. *(Промінь сонця)*

- Все у зелені довкола: пасовища,ліс і поле

Мчать струмочки до ріки,тут збираються птахи. (Гай)

- Одне біжить, друге лежить, а третє нахиляється. *(Річка, берег, верба)*

- Без сокири і без рук, а дім будує. (Пташка)

- У золотому кожушку чабан ягняток пасе. *(Місяць і зірки)*

- Веселе коромисло через річку повисло. *(Веселка)*

**Учитель**. Нехай складена нами веселка налаштує вас на романтичний лад, допоможе з гарним настроєм познайомитися з поетом, для кого природа – це не тільки місце відпочинку, а й джерело натхнення, скарбниця тем і сюжетів для творчості. Знайомтесь – Йоган Вольфган Гете. *(Презентація портрета)*

**ІV.Засвоєння нових знань.**

**1.Короткі відомості про Й.Гете.**

**Німецький поет,** мислитель – Гете. Написав багато творів, якими пишається німецький народ. Шанобливе ставлення німців до Гете, вшанування його пам'яті нагадує ставлення українців до Тараса Шевченка.

Йоганн Вольфганг Ґете народився у Франкфурті-на-Майні в заможній родині. Навчався в університетах Лейпцига та Страсбурга, де опановував літературу, медицину, право. Ґете виступав за прогресивні зміни у суспільстві.У зрілі роки він досліджує рослинний і тваринний світи, займається геологією, анатомією, глибоко вивчає історію. Деякий час Ґете займав високі державні посади. Поезія його пронизана філософією, любов’ю до природи.

***( Ключик пізнання)***

**2.Вправа «Ніч»**

- Закрийте очі і уявіть картину. Ніч, світ людей завмирає. Один за одним гаснуть вікна будинків, на вулицях стає порожньо. Навколо панує темрява, а в небі спалахують міріади зірок. Через кілька хвилин з’являється повний місяць. Зі сходом місяця стає так світло, що легко можна розрізнити силуети будинків та дерев, навіть окремих листочків на них. На землю падає їх чітка тінь. Здається, що якийсь художник вкрив нічний світ сріблястою фарбою. І незважаючи на те, що більшість людей солодко сплять вночі, нічне життя в природі продовжується. Ніч заворожує та надихає.

- Діти,кожен із нас хоч раз милувався таємничою красою ночі.

Митці всіх часів оспівували ніч як чарівну пору роздумів, відпочинку, творчого натхнення та любові.

***ФІЗКУЛЬТХВИЛИНКА***

***Працювати перестали***

***І тепер всі дружно встали.***

***Будемо відпочивати,***

***Нумо, вправу починати!***

***Руки вгору, руки вниз***

***І легесенько пригнись.***

***Покрутились, повертілись,***

***На хвилинку зупинились.***

***Пострибали, пострибали,***

***Раз — присіли, другий — встали.***

***Всі за парти посідали.***

**3.Виразне читання вірша** **Йоганн Вольфганг Гете «Нічна пісня подорожнього» у супроводі презентації.**

*Завдання для учнів: уявити картини, описані автором. Після прослуховування відмітити на* ***Картці №1****), які емоції у вас викликала дана поезія.*

**4.Вправа " Пізнавальні завдання"**

Словникова робота:

**(Запис у зошит)**

Пейзаж - опис природи. За тематикою пейзажі поділяються на лісові,степові,гірські,морські.

5. Перегляд фотоматеріалів, репродукцій картин із зображенням гір .

**6.«Асоціативне малювання»** (робота в групах - Завдання:намалювати те,що відчули, уявили під час читання вірша та щойно переглянутих фотоматеріалів 2-3 хв. )

**Звучить аудіо запис «Сутінки».Аналіз дитячих робіт.(вибірково)**

**(презентацію призупинено)**

  Багато письменників описували ніч, іноді просто обирали її як час для подій, про які йдеться у творах. Ґете у своєму вірші "Нічна пісня мандрівника" не пише відкрито, що час подій - ніч. Але читач розуміє, що саме так і є: втомлений мандрівник, який дивиться на зоряне небо і молиться Богові за те, щоб відчути всю повноту життя. У Ґете — картина тихо спадаючої ночі, спокою у природі. Коли все затихне, засне й сам мандрівник

**8.Компаративний аналіз віршів Гете «Нічна пісня подорожнього» і Алкмана «Сплять усі верховини гірські» - робота в групах.**

Як уже зазначалося-багато митців зверталися до теми ночі. У вас на партах знаходяться тексти - вірші грецького поета

**Алкмана «Сплять усі верховини гірські»**

Сплять усі верховини гірські й стрімчасті скелі,

Всі байраки, всі провалля,

Нори, де плазуни, що їх чорна земля зростила,

Робоче плем’я бджіл, хижий звір у пущі,

Страховищ у глибинах моря сон пойняв,

Крила поскладавши, в вітах поснуло птаство…

**Словникова робота**

**Стрімчасті** — високі й тонкі вершини;

**байраки** — яри, порослі лісом;

**плазуни** — змії, ящірки;

**робуче** — робоче, працьовите;

**пуща** — густий ліс;

**віти** — гілки.

**\* \* \***

**і Гете «Нічна пісня подорожнього».**

На всі вершини ліг супокій

Вітрець не лине в імлі нічній.

Замовк пташиний грай

Не чути шуму бору.

Ти теж спочинеш скоро,

Лиш зачекай…

**Словникова робота**

**Супокій** — спокій;

**імла** — легкий туманець, сутінь;

**грай** — тут: галас, ігри, крики, співи;

**бір (бору)** — ліс;

**спочинеш** — відпочинеш.

**\* \* \***

**Вірш Гете мовою оригіналу**

Über auen Gipfeln  
Ist Ruh,  
In auen Wipfeln  
Spürest du  
Kaum einen Hauh;  
Die Vöglein schweigen im Walde.  
Warte nur, badle  
Ruhest du auch.

**УКРАЇНСЬКА ТPAНСKPИПЦIЯ ВІРША ҐЕТЕ**

Убер аиен гіпфельн  
Іст ру,  
Ін аиен віпфельн  
Шпьорист ду  
Каум айнен хаух  
Ді фогляйн швайген ім вальде  
Варте нур бальде  
Руест ду аих

**9** Бесіда.

1)  Визначте тему віршів. (Опис нічної природи.)

2)  Подумайте, чи є щось спільного між віршами Алкмана і Ґете. (Так, обидва поети зображують нічний пейзаж.)

3)  Який настрій обох поезій? (Вірші викликають у читача душевний спокій, який особливо підкреслюється спокоєм природи.)

4)  Який рядок з поезії Ґете підкреслює абсолютний спокій природи? («Навкруги тиша без меж».)

5)  Визначте художні засоби, що використовує поет. (Метафора: зорі зійшли, ніч приспала пташину).

**Завдання**: спробуйте порівняти ці вірші. **(**Діти аналізують вірші за схемою-тема,ритм,рима,художні засоби (епітети, метафори). (картка № 2 )

Висновок:

|  |  |
| --- | --- |
| Автор | Автор |
| Гете | Алкман |
| Опис ночі  Є рима й ритм  Короткі та прості фрази,стислий виклад  Епітет: імла нічна, пташиний грай.  Метафора: ліг супокій, вітрець не лине. | Опис ночі  Немає рими-проза ;є ритм  Розгорнутий зміст  Епітет: робоче плем’я, верховини гірські,стрімчасті скелі,чорна земля,хижий звір  Метафора: сплять верховини, скелі, байраки, провалля, нори; земля зростила, сон пойняв. |

**( запуск презентації)**

   Слово вчителя.

У літературі, окрім оригіналу та перекладу, існує таке поняття- переспів.

10.   Словникова робота.

*(Учні ведуть запис у зошитах.)*

**Переспів** — вірш, написаний за мотивами поетичного твору іншого автора, з елементами наслідування, наближений до перекладу, але відмінний від нього.

11.   Слово вчителя.

«Нічна пісня мандрівника» — це вірш-враження. Ліричного героя вражає природа, що ніби заснула. Ґете переспівує давньогрецького поета Алкмана, а пізніше самого Ґете переспівує російський поет М. Лєрмонтов**.** (1814—1841)

Горные вершины

Спят во тьме ночной;

Тихие долины

Полны свежей мглой;

Не пылит дорога,

Не дрожат листы...

Подожди немного,

Отдохнёшь и ты.

Вчитель

Вірш "Нічна пісня подорожнього" має понад 40 музичних інтерпретацій. На безсмертні рядки Ґете створили романси композитори: Микола Титов, Олександр Варламов, Антон Рубінштейн, Сергій Ляпунов, Георгій Свиридов та ін.

***Прослухайте романс на слова російського поета М.Лєрмонтова «Із Гете»(звучить романс)***

12 Учитель пропонує учням подумати над такими запитаннями:

1)  Якою зображена природа у всіх трьох поетів?

2)  Який спільний прийом усі вони використовують? Довести на при­кладах. (Природа ніби оживає)

Після відповідей учнів учитель робить висновок: для всіх поетів характерним є «олюднення» природи, сприйняття її як живої істоти. Цей прийом називається **уособленням або персоніфікацією**.

**Словникова робота.( Літературна кухня )**

*(Учні ведуть запис у зошитах.)*

**Персоніфікація (уособлення) (лат. persona — особа та facerе — роблю) —** уподібнення неживих предметів чи явищ природи людським якостям

***(презентацію призупинено)***

**V. Підсумки.**

Закріплення вивченого матеріалу

1. Заключне слово вчителя.

Дійсно, давньогрецького поета Алкмана, німецького майстра слова Й. В. Ґете, російського співця М. Ю. Лєрмонтова розділяють століття. Але в їхніх творах багато спільного. Чому? Тому що для справжньої поезії не існує меж, пов’язаних з національністю, місцем проживання. Всіх людей завжди єднала краса, що є вічною й нетлінною. І щасливий той, хто вміє осягнути її серцем і душею.

1. Підсумкова бесіда **«Мікрофон»**

1)  Що нового ви дізналися на уроці?

2)  3 творчістю яких поетів ознайомилися?

3)  Які спільні риси є в зображенні ночі в усіх трьох віршах?

4)  Як ви думаєте, чим можна пояснити те, що у поетів різних народів і віків зустрічаються спільні теми, настрої, мотиви?

5)Чи справдилися ваші очікування?Якщо справдилися,то прикріпіть свою «зірочку» до нашого сузір’я.

**VІ. Домашнє завдання:**

Зробити ілюстрації до вірша. Вивчити напам’ять вірш,

На домашнє завдання підготувати повідомлення. На наступному уроці ми ознайомимось з творчістю Ернеста Сетона-Томпсона та з його твором"Лобо-володар Курумпо".Створимо дві групи: «дослідники» і « зоологи».

**Повідомлення «дослідників»-** *Зображення вовка в різних творах*.

**Повідомлення «зоологів»-** *Що нам відомо про вовків*

**Повідомлення "істориків"-***Коротка біографія Томпсона.*

**Оцінювання за урок( робота з картками – самооцінювання) (картка № 3)**